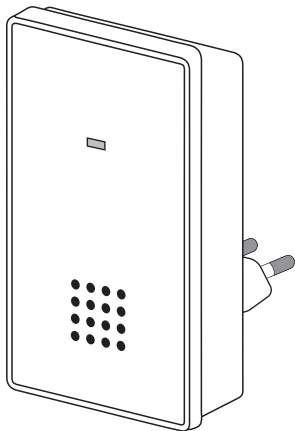
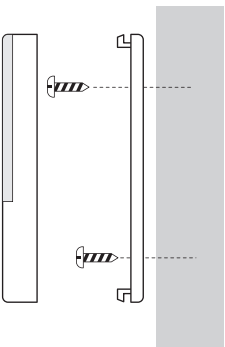
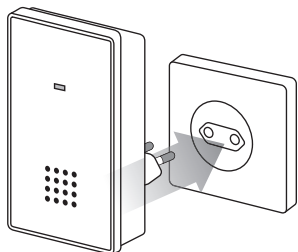
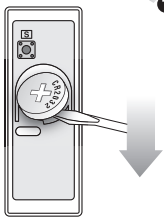
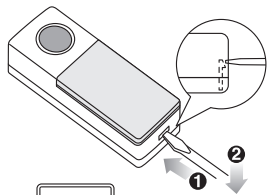


Funkgong - Bedienungs- und Installationsanleitung  
 Carillon sans fil - Instructions d'utilisation et d'installation  
 Draadloze gong - Bedienings- en installatiehandleiding  
 Gong senza fili - Istruzioni per l'uso e l'installazione



D	F	NL	I
<p>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf dieses Heidemann Produktes entschieden haben. Der Funkgong besteht aus Sender und Empfänger. Für die Installation dieser beiden Einheiten ist keine Verdrahtung erforderlich. Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Von dieser Gewährleistungsfrist ausgeschlossen sind Defekte, die durch unsachgemäße Behandlung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, oder Missachtung der Bedienungs- und Installationsanleitung eingetreten sind.</p> <p><b>Allgemeines</b>                      Beim Betätigen des Klingeltasters (Sender) wird ein Signal an den Empfänger gesendet, welches diesen aktiviert. Die gewünschte Melodie ertönt.</p>	<p>Chère cliente, Cher client, Nous vous remercions d'avoir opté pour l'achat de ce produit Heidemann. Le carillon sans fil se compose d'un émetteur et d'un récepteur. Aucun câblage n'est requis pour l'installation de ces deux unités. La période de garantie légale est applicable. Les défauts qui résultent d'une manipulation incorrecte, d'une utilisation non conforme ou du non respect des instructions d'utilisation et d'installation sont exclus de la garantie.</p> <p><b>Généralités</b>                      L'activation du bouton de sonnette (émetteur) émet un signal à l'attention du récepteur, activant ce dernier. La mélodie choisie retentit.</p>	<p>Beste klant, Hartelijk bedankt dat u heeft gekozen voor dit product van Heidemann. De draadloze gong bestaat uit een zender en een ontvanger. Om deze twee eenheden te installeren is geen bedrading nodig. Hiervoor geldt de wettelijke garantietermijn Van de garantietermijn uitgesloten zijn defecten die door ondeskundige behandeling, ongeoorloofd gebruik of het niet inachtnemen van de bedienings- en installatiehandleiding zijn ontstaan.</p> <p><b>Algemeen</b>                      Als u op de knop van de gong drukt (de zender) dan wordt een signaal naar de ontvanger gestuurd, waardoor deze geactiveerd wordt.</p>	<p>Egregia/o cliente, La ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto della ditta Heidemann. Il gong senza fili è costituita da trasmettitore e ricevitore. Per l'installazione delle due unità non è necessario alcun cablaggio. La scadenza della garanzia è quella stabilita dalla legge. Dalla scadenza della garanzia sono da intendersi esclusi i difetti che si verificano in seguito all'uso improprio, all'utilizzo non conforme a quanto prescritto o alla mancanza osservanza delle istruzioni per l'uso e per l'installazione.</p> <p><b>Informazioni generali</b>                      Azionando il tasto per le suonerie (trasmettitore) viene inviato un segnale al ricevitore che attiva quest'ultimo. A questo punto è possibile ascoltare la melodia desiderata.</p>
<p>Aufgrund der maximalen Reichweite von ca. 120 Metern (im freien Feld), können Sie den Empfänger überall mit hinnehmen (z.B. Garten, Garage, Keller, etc.) Die Reichweite wird durch auftretende Hindernisse (Wände, Metall u.ä.) eingeschränkt.</p>	<p>Grâce à la portée maximale de environ 120 mètres (sur terrain dégagé), vous pouvez emporter le récepteur avec vous (p.ex. dans le jardin, le garage, les caves, etc.). Cependant, la portée peut être réduite par différents obstacles (murs, objets métalliques, etc.).</p>	<p>Vervolgens weerklinkt de gewenste melodie. Door de maximale reikwijdte van ca. 120 m (in het vrije veld) kunt u de ontvanger overal mee naar toe nemen (bijv. tuin, garage, kelder etc.). De reikwijdte vermindert door eventueel aanwezige hindernissen (wanden, metaal e.d.).</p>	<p>Grazie alla portata massima di 120 m circa (in campo libero), è possibile portare con sé il ricevitore ovunque (p.es. in giardino, in garage, in cantina, etc.) La portata viene ridotta a causa di ostacoli (pareti, metallo, etc.).</p>



**D**

**Sender Batterieinstallation**  
Der Sender wird durch eine 3 Volt Lithium CR2032 Batterie betrieben, welche im Lieferumfang enthalten und bereits eingelegt ist. Entfernen Sie lediglich die Schutzfolie, welche seitlich aus dem Sender heraus-schaut, so dass ein elektrischer Kontakt hergestellt wird.

Um die Batterie zu wechseln, entfernen Sie zunächst die Rückseite des Senders durch vorsichtiges Eindrücken des Riegels mit einem kleinen, schmalen Schraubendreher.

Tauschen Sie die alte Batterie aus. Überprüfen Sie, ob die Batterie gemäß der angegebenen Polarität (+ = oben) richtig eingelegt ist. Setzen Sie die Rück- und Vorderseite des Senders wieder zusammen. Der Sender ist nun betriebsbereit.

**Empfänger Steckdosenanschluss**  
Der Funkempfänger wird zur Stromversorgung an die Steckdose angeschlossen und benötigt keine Batterien.

**Sender Befestigung**  
Sie können die beiden vorgestanzten Löcher auf der Rückseite des Senders als Schablone verwenden, um die Bohrlöcher zu markieren. Die passenden Dübel und Schrauben sind im Lieferumfang enthalten. Alternativ kann der Sender auch mit einem Klebesockel befestigt werden, der ebenfalls im Lieferumfang enthalten ist. (Nur für geeignete Oberflächen)

**F**

**Mise en place des piles dans l'émetteur**  
L'émetteur est alimenté par 1 pile 3 Volt Lithium CR2032 comprise dans la livraison et déjà mises en place. Il suffit d'enlever le film protecteur qui dépasse sur le côté de l'émetteur pour établir le contact électrique.

Pour remplacer la pile, enlevez tout d'abord le couvercle au dos de l'émetteur en enfonçant avec précaution la barrette à l'aide d'un petit tournevis.

Remplacez la pile. Vérifiez si la pile a été mise en place conformément à la polarité indiquée (+ = au dessus). Assemblez à nouveau la partie frontale et la partie arrière de l'émetteur. L'émetteur est alors prêt à l'emploi.

**Branchement du récepteur sur une prise de courant**  
Le récepteur radio est alimenté par son branchement sur une prise de courant et ne nécessite pas de piles.

**Fixation de l'émetteur**  
Vous pouvez vous servir des deux trous aménagés sur le dos de l'émetteur comme gabarits pour marquer les trous de forage. Les chevilles et vis appropriées sont comprises dans la livraison. En alternative, l'émetteur peut être fixé à l'aide d'un socle à coller, également compris dans la livraison. (Uniquement pour les surfaces adéquates)

**NL**

**Installatie batterij zender**  
De zender werkt op een CR2032-lithiumbatterij van 3 Volt, die wordt meegeleverd en reeds geplaatst is. U hoeft slechts de beschermfolie te verwijderen die aan de zijkant uit de zender steekt, om de batterij in bedrijf te nemen.

Wilt u de batterij vervangen, verwijder dan eerst de achterkant van de zender door voorzichtig met een kleine, smalle schroevendraaier op de vergrendeling te drukken.

Vervang de oude batterij. Controleer of de batterijpolen goed om en correct op de contactpunten aansluiten (+ = boven). Zet de voor- en achterkant van de zender weer in elkaar. De zender is nu klaar voor gebruik.

**Stopcontactaansluiting ontvanger**  
De draadloze ontvanger dient op een stopcontact te worden aangesloten en heeft geen batterijen nodig.

**Bevestigen van de zender**  
Gebruik de twee voorgestante gaten in de achterkant van de zender als mal om de boorgaten op de muur te markeren. Bijpassende pluggen en schroeven zijn meegeleverd. De zender kan ook door middel van een voetje met kleefstof worden bevestigd, dat ook is meegeleverd. (Alleen voor geschikte oppervlakken)

**I**

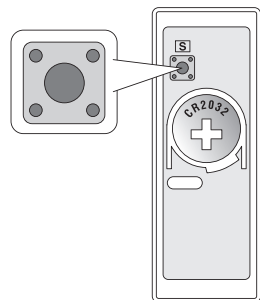
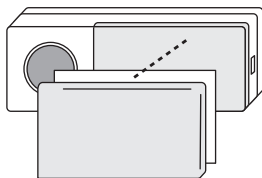
**Installazione delle batterie nel trasmettitore**  
Il trasmettitore è alimentato da una batteria CR2032 da 3 Volt al litio, contenuta nel volume di consegna e già inserita. Rimuovere unicamente la pellicola protettiva che sporge sul lato del trasmettitore, in modo da produrre un contatto elettrico.

Per sostituire la batteria, rimuovere innanzitutto la parte posteriore del trasmettitore premendo con cautela sulla guida scorrevole con un giravite sottile e di piccole dimensioni.

Sostituire la batteria. Verificare che la batteria sia inserita conformemente al senso della polarità (+ = sopra). Ricomporre la parte posteriore e anteriori del trasmettitore. A questo punto il trasmettitore è pronto per il funzionamento.

**Collegamento del ricevitore alla presa di corrente**  
Il radioricettore viene collegato all'alimentazione elettrica con una presa e non necessita di alcuna batteria.

**Fissaggio del trasmettitore**  
Per evidenziare i fori è possibile utilizzare come sagome i due fori precedentemente punzonati, posti sul lato posteriore del trasmettitore. I tasselli e le viti corrispondenti sono contenuti nel volume di consegna. In alternativa il trasmettitore può essere fissato anche con uno zoccolo adesivo contenuto nel volume di consegna. (Solo per superfici adatte)



**D**

**Wichtig**  
**Durch Montieren des Senders auf weichmacherfreie PVC Türrahmen oder Metalloberflächen wird die Reichweite eingeschränkt!**

Unter einer durchsichtigen Schutzkappe, auf der Vorderseite des Senders befindet sich ein beschriftbares Namensschild.

**Melodienauswahl**  
 Der Melodienregler befindet sich im Sender auf der rechten Seite über der Batterie und ist mit einem "S" markiert. Durch einfaches drücken auf den Regler ändert sich die Melodie gemäß der unten aufgeführten Liste.

**Einstellmöglichkeiten:**

1. Westminster
2. 2 x Ding-Dong
3. Telefonklingeln
4. Zirkusmusik
5. Banjo on my knee
6. Morgen kommt der Weihnachtsmann
7. It's a small world
8. Hundebellen

Durch Betätigen des Senders wird ein Signal an den Empfänger gesendet. Um den Rufton zu wiederholen, drücken Sie den Klingeltaster erneut. Der Rufton wird nur 1x erfolgen, auch wenn Sie den Klingeltaster gedrückt halten.

**F**

**Important**  
**Le montage de l'émetteur sur des châssis de porte en PVC non plastifié ou sur des surfaces métalliques restreint la portée de l'appareil.**

Un couvercle transparent sur la face frontale de l'émetteur recouvre une plaque de nom à compléter.

**Sélection de mélodie**  
 Le régulateur de mélodies se trouve sur le côté droit de l'émetteur, au dessus de la pile; il est marqué d'un "S". Une simple pression sur le régulateur permet de modifier la mélodie conformément à la liste ci-dessous.

**Possibilités de réglage:**

1. Westminster
2. 2 x Ding Dong
3. Sonnerie de téléphone
4. Musique de cirque
5. Banjo on my knee
6. Morgen kommt der Weihnachtsmann
7. It's a small world
8. Aboiements de chien

À l'actionnement de l'émetteur, un signal est envoyé au récepteur. Pour répéter le coup de sonnette, appuyez à nouveau sur le bouton de sonnette. La sonnerie ne retentit qu'une seule fois, même si vous maintenez le bouton de sonnette enfoncé.

**NL**

**Belangrijk**  
**Het bereik van de zender wordt beperkt als u hem op een kozijn van weekmakervrije PVC of metalen oppervlakken monteert!**

Aan de voorkant van de zender bevindt zich een beschrijfbaar naam bordje onder een doorzichtig kapje.

**Selecteren van de melodie**  
 De melodieregeling bevindt zich in de zender, aan de rechterkant boven de batterij en is gemarkeerd met een "S". Met elke keer drukken op deze regeling wijzigt de melodie in de onderstaande volgorde.

**Instelmogelijkheden:**

1. Westminster
2. 2x ding-dong
3. Telefoongeluid
4. Circusmuziek
5. Banjo on my knee
6. Twinkel, twinkel kleine ster
7. It's a small world
8. Hondengeblaf

Door het activeren van de zender wordt een signaal naar de ontvanger gestuurd. Om de beltoon te herhalen, drukt u gewoon nog eens op de knop van de gong. De beltoon weerklinkt maar 1x, ook als u de knop ingedrukt houdt.

**I**

**Importante**  
**Con il montaggio del trasmettitore sui telai di porte in PVC senza plastificanti o su superfici metalliche, la portata subisce una riduzione!**

Sotto un cappuccio di protezione trasparente, sulla parte anteriore del trasmettitore è presente un'etichetta.

**Selezione della melodia**  
 Il regolatore della melodia è posto sul lato destro, all'interno del trasmettitore, sopra la batteria ed è contrassegnato con una "S". Premendo sul regolatore, la melodia cambia conformemente a quanto descritto nella seguente lista.

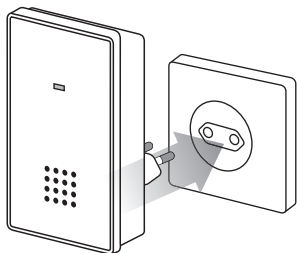
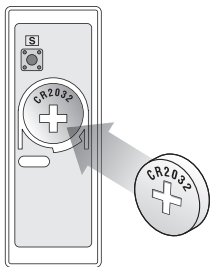
**Possibilità di impostazione:**

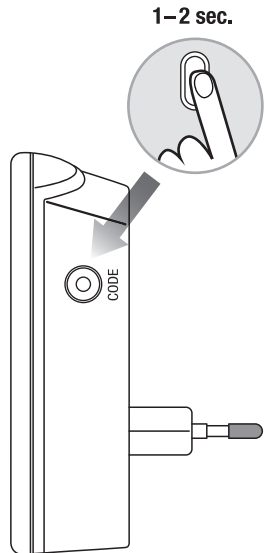
1. Westminster
2. 2 volte Ding-Dong
3. Suoneria telefono
4. Musica circo
5. Banjo on my knee
6. Morgen kommt der Weihnachtsmann
7. It's a small world
8. Cane che abbaia

Azionando il trasmettitore, viene inviato un segnale al ricevitore. Per ripetere il tono di chiamata, premere nuovamente il tasto della suoneria. Il tono di chiamata sarà emesso solo 1 volta, anche se si continua a premere il tasto della suoneria.

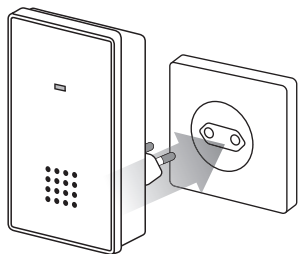
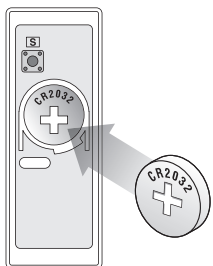


D	F	NL	I
<p><b>Frequenzeinstellung, Batteriewechsel, Ergänzung von Sendern und Empfängern</b></p> <p>Alle Produkte aus der Heidemann HX Serie sind miteinander kombinierbar bzw. erweiterbar und verfügen über eine Selbstlernfunktion zur leichten Einstellung des Sendekanals.</p> <p>Achten Sie beim Kauf von Zusatzkomponenten (siehe auch Rubrik „weitere Anschlussmöglichkeiten“ am Ende der Anleitung) zur Erweiterung des Systems auf das links abgebildete Logo.</p> <p>Es können maximal 4 Sender an einen Funkempfänger angelernt werden. Als Sender gelten alle Funksender mit und ohne Namensschild, Tür- und Fensterkontakt, Bewegungsmelder, Notfallsender sowie Durchgangsmelder aus der Heidemann HX Serie.</p> <p>An einen Sender können beliebig viele Funkempfänger angelernt werden.</p> <p><b>Erste Inbetriebnahme</b></p> <p>Nachdem Sie die Batterien im Sender eingelegt und den Empfänger in die Steckdose gesteckt haben, betätigen Sie ein Mal den Sender. Dieser stellt automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt. Unmittelbar nach dieser Frequenzspeicherung kann der Empfänger keine weiteren Funktionsgale mehr speichern, hierdurch werden Funküberschneidungen mit anderen Geräten in der Umgebung vermieden.</p>	<p><b>Réglage de la fréquence, changement des piles, ajout d'émetteurs et de récepteurs</b></p> <p>Tous les produits de la série Heidemann HX peuvent se combiner et se compléter ; ils disposent d'une fonction d'auto-apprentissage permettant de régler facilement le canal d'émission.</p> <p>Si vous achetez des composants additionnels pour accessoriser le système (voir aussi la rubrique « Autres possibilités de raccordement » en fin de notice), vérifiez la présence du logo reproduit ci-contre à gauche.</p> <p>Un maximum de 4 émetteurs peut être programmé sur un récepteur radio. Les émetteurs sont tous les émetteurs radio, avec ou sans identification, les contacts de portes et de fenêtres, les détecteurs de mouvement, les émetteurs d'urgence et les détecteurs de passage de la série Heidemann HX.</p> <p>Plusieurs récepteurs radio peuvent être configurés au choix sur un seul émetteur.</p> <p><b>Première mise en service</b></p> <p>Après introduction des piles dans l'émetteur et après branchement du récepteur sur la prise de courant, actionnez l'émetteur une fois. Celui-ci règle automatiquement une fréquence et la transmet au récepteur qui répond en sonnant. Immédiatement après l'enregistrement de la fréquence, le récepteur ne peut plus mémoriser d'autres signaux radio, ce qui permet d'éviter les interférences radio avec d'autres appareils environnants.</p>	<p><b>Frequentie-instelling, vervanging van de batterij, toevoegen van zenders en ontvangers</b></p> <p>Alle producten uit de Heidemann HX-serie kunnen met elkaar worden gecombineerd of uitgebreid worden en hebben een zelflerende functie voor het eenvoudig instellen van het zendkanaal.</p> <p>Let bij de aankoop van accessoires (zie ook de rubriek "Extra aansluitmogelijkheden" aan het einde van de handleiding) om het systeem uit te breiden, op het links afgebeelde logo.</p> <p>Er kunnen maximaal 4 zenders worden geprogrammeerd op één radio-ontvanger. Als zender gelden alle radiozenders met of zonder typeplaatje, deur- en raamcontacten, bewegingsdetectoren, noodzenders en doorgangsmelders uit de Heidemann HX-serie.</p> <p>Op één zender kan een willekeurig aantal radio-ontvangers worden geprogrammeerd.</p> <p><b>Eerste ingebruikname</b></p> <p>Nadat u de batterijen in de zender hebt geplaatst en de ontvanger in het stopcontact gestoken, drukt u éénmaal op de zender. Deze stelt automatisch een frequentie in en verzendt deze naar de ontvanger, die vervolgens een geluidssignaal weergeeft. Direct na deze frequentieopslag kan de ontvanger geen verdere radiosignalen meer opslaan, hiermee wordt radio-interferentie met andere apparaten in de buurt voorkomen.</p>	<p><b>Impostazione della frequenza, sostituzione della batteria, integrazione di trasmettitori e ricevitori</b></p> <p>Tutti i prodotti Heidemann della serie HX possono essere combinati ed ampliati tra loro; dispongono di una funzione di autoapprendimento per facilitare l'impostazione del canale di trasmissione.</p> <p>Al momento dell'acquisto dei componenti aggiuntivi per l'ampliamento del sistema (vedi anche la rubrica "Altre possibilità di collegamento" in fondo alle istruzioni), prestare attenzione al logo raffigurato a sinistra.</p> <p>È possibile inizializzare al massimo 4 trasmettitori su uno stesso ricevitore radio. Fungono da trasmettitori tutti i trasmettitori radio con e senza targhetta, contatto porta e finestra, sensori di movimento, i trasmettitori di emergenza e i rilevatori di passaggio Heidemann della serie HX.</p> <p>Su uno stesso trasmettitore è possibile inizializzare quanti ricevitori radio si desidera.</p> <p><b>Prima attivazione</b></p> <p>Dopo aver inserito le batterie nel trasmettitore e aver collegato il ricevitore alla presa elettrica, azionare una volta il trasmettitore. In questo modo si imposta automaticamente una frequenza e la si trasmette al ricevitore, il quale emette un segnale acustico. Una volta memorizzata questa frequenza, il ricevitore non può memorizzare nessun altro segnale di frequenza. In tal modo si evitano interferenze con altri apparecchi presenti nell'ambiente circostante.</p>





D	F	NL	I
<p><b>Weitere Sender anlernen</b></p> <p>Um einen zweiten, dritten bzw. vierten Sender anzulernen gehen Sie wie folgt vor.</p> <p>Bestücken Sie zunächst den zweiten Sender mit Batterien (siehe Rubrik Sender Batterieinstallation), achten Sie dabei darauf, dass die Batterien richtig eingelegt sind bzw., dass der eventuell vorhandene Batterie-schutzstreifen entfernt ist.</p> <p>Entfernen Sie den Empfänger nicht aus der Steckdose! Außen am Gerät befindet sich ein kleiner Druckschalter (siehe Skizze links).</p> <p>Halten Sie den Druckschalter für 1 – 2 Sekunden gedrückt, bis Sie einen kurzen Piepton hören. Dann betätigen Sie den Funksender, dieser stellt nun automatisch eine Frequenz ein und übermittelt diese an den Empfänger, welcher daraufhin ertönt.</p> <p>Für den dritten und vierten Sender gehen Sie in gleicher Weise vor.</p> <p><b>Hinweis:</b> Wenn Sie den Druckschalter betätigt haben und der kurze Piepton ertönt, müssen Sie innerhalb von 5 Sekunden den Sender auslösen.</p> <p>Nach 5 Sekunden ertönt für 1 Sekunde ein Dauerton, danach kann kein Sender mehr angelernt werden. Wiederholen Sie in diesem Fall die Prozedur.</p>	<p><b>Configuration d'autres émetteurs</b></p> <p>Pour configurer un deuxième, troisième ou quatrième émetteur, procédez comme suit.</p> <p>Mettez en place d'abord les piles dans le nouvel émetteur (voir la rubrique « Mise en place des piles de l'émetteur »), en veillant à ce qu'elles soient bien placées et que l'éventuelle languette de protection soit retirée.</p> <p>Ne débranchez pas le récepteur de la prise de courant. Sur l'extérieur du boîtier se trouve un petit bouton (voir le schéma ci-contre à gauche).</p> <p>Enfoncez le bouton pendant 1 à 2 secondes jusqu'à ce qu'un petit bip retentisse. Actionnez alors l'émetteur ; celui-ci règle automatiquement une fréquence et la transmet au récepteur, qui répond en sonnant.</p> <p>Procédez de la même manière pour le troisième et le quatrième émetteur.</p> <p><b>Remarque :</b> Après que vous avez actionné le bouton et que le bip a retenti, vous disposez de 5 secondes pour actionner l'émetteur.</p> <p>Après ce délai de 5 secondes, un signal sonore continu retentit pendant une seconde ; il n'est alors plus possible de configurer un nouvel émetteur. Dans ce cas, recommencez la procédure de début.</p>	<p><b>Extra zenders programmeren</b></p> <p>Om een tweede, derde en vierde zender te programmeren, gaat u als volgt te werk.</p> <p>Plaats eerst de batterijen in de tweede zender (zie de rubriek Plaatsen zenderbatterijen), zorg ervoor dat de batterijen goed op hun plaats zitten en dat eventuele batterijbeschermingsstrips zijn verwijderd.</p> <p>Verwijder de ontvanger niet uit het stopcontact. Buiten op het apparaat zit een kleine drukschakelaar (zie afbeelding links).</p> <p>Houd de drukschakelaar gedurende 1 - 2 seconden ingedrukt totdat u een korte pieptoon hoort. Druk vervolgens op de radiozender, deze stelt nu automatisch een frequentie in en zendt deze naar de ontvanger, die vervolgens een geluidssignaal laat weerklinken.</p> <p>Bij de derde en vierde zender gaat u op dezelfde manier te werk.</p> <p><b>Tip:</b> Als u op de drukschakelaar hebt gedrukt en er klinkt een korte pieptoon, dan moet u binnen 5 seconden de zender activeren.</p> <p>Na 5 seconden klinkt er 1 seconde lang een aanhoudende toon, daarna kan er geen zender meer worden geprogrammeerd. Herhaal in dit geval de procedure.</p>	<p><b>Inizializzare altri trasmettitori</b></p> <p>Per inizializzare un secondo, un terzo o quarto trasmettitore, procedere come di seguito illustrato.</p> <p>Inserire le batterie nel secondo trasmettitore (vedi la rubrica Inserimento batterie nel trasmettitore). Nel farlo, accertarsi di aver posizionato correttamente le batterie e di averne rimosso l'eventuale striscia protettiva.</p> <p>Non scollegare il ricevitore dalla presa elettrica. All'esterno del dispositivo si trova un piccolo interruttore a pressione (vedi disegno a sinistra).</p> <p>Tenere premuto l'interruttore per 1-2 secondi, fino all'attivazione di un breve segnale acustico. Attivare il trasmettitore radio; quest'ultimo imposta automaticamente una frequenza e la trasmette al ricevitore il quale emette un segnale acustico.</p> <p>Per il terzo e quarto trasmettitore procedere nello stesso modo.</p> <p><b>Attenzione:</b> Una volta azionato l'interruttore a pressione ed udito il breve segnale acustico, è necessario attivare il trasmettitore entro 5 secondi.</p> <p>Trascorsi i 5 secondi si attiva un segnale fisso che dura 1 secondo, al termine del quale non è più possibile inizializzare altri trasmettitori. In questo caso, ripetere la procedura.</p>



D

### Batteriewechsel

#### Senderbatterien

Wenn Sie die Batterien im Sender wechseln wollen, müssen Sie den Sender wie in Rubrik „Weitere Sender anlernen“ neu anlernen und ggf. die Melodie neu einstellen. Andere zuvor angelernte Sender müssen nicht neu angelernt werden.

#### Frequenzwechsel

Sollte der Funkgong ertönen, ohne dass Sie den Sender betätigt haben, kann dies an einem Gerät in Ihrer Umgebung liegen, das auf derselben Frequenz betrieben wird.

Sender und Empfänger können dann auf eine andere Frequenz eingestellt werden.

Entfernen Sie für 10 Sekunden die Batterien aus dem Sender und ziehen Sie den Empfänger aus der Steckdose, so dass die gespeicherte Frequenz gelöscht wird.

Legen Sie die Batterien erneut im Sender ein und stecken Sie den Empfänger wieder in die Steckdose. Dann betätigen Sie den Sender, um eine neue Frequenz einzustellen.

Eventuell zuvor angelernte weitere Sender müssen wie in Rubrik „Weitere Sender anlernen“ ebenfalls neu angelernt werden.

F

### Changement des piles

#### Piles de l'émetteur

Si vous devez remplacer seulement les piles de l'émetteur, il faut recommencer la configuration de l'émetteur comme indiqué dans la rubrique « Configuration d'autres émetteurs » et éventuellement sélectionner de nouveau la sonnerie. Les autres émetteurs ayant déjà été configurés ne doivent pas être reconfigurés.

#### Changement de fréquence

Si le gong se déclenche alors que vous n'avez pas actionné l'émetteur, c'est le signal d'un autre appareil qui peut se trouver aux alentours et qui utilise la même fréquence.

Dans ce cas, l'émetteur et le récepteur peuvent être réglés sur une autre fréquence.

Retirez les piles de l'émetteur pendant 10 secondes et débranchez le récepteur de la prise de courant, afin d'effacer la fréquence enregistrée en mémoire.

Remettez les piles dans l'émetteur et rebranchez le récepteur sur la prise de courant. Actionnez ensuite l'émetteur pour paramétrer une nouvelle fréquence.

Les autres émetteurs éventuellement configurés auparavant doivent être reconfigurés comme indiqué dans la rubrique « Configuration de nouveaux émetteurs ».

NL

### Vervanging van de batterijen

#### Batterijen in de zender

Als u alleen de batterijen in de zender wilt vervangen, moet u de zender opnieuw programmeren zoals beschreven in de rubriek Extra zendetammenen en eventueel de melodie opnieuw instellen. Andere van tevoren geprogrammeerde zenders hoeven niet opnieuw te worden geprogrammeerd.

#### Frequentiewijziging

Mocht de draadloze deurbel weerklinken zonder dat u de zender hebt ingedrukt, dan kan dit aan een apparaat in de omgeving liggen dat op dezelfde frequentie wordt gebruikt.

De zender en de ontvanger moeten dan op een andere frequentie worden ingesteld.

Verwijder de batterijen gedurende 10 seconden uit de zender en trek de ontvanger uit het stopcontact, zodat de opgeslagen frequentie wordt gewist.

Plaats de batterijen weer terug in de zender en steek de ontvanger weer in het stopcontact. Druk vervolgens op de zender om een nieuwe frequentie in te stellen.

Ook eventuele andere reeds geprogrammeerde zenders moeten opnieuw worden geprogrammeerd, zoals beschreven in de rubriek Extra zenders programmeren.

I

### Sostituzione della batteria

#### Batterie del trasmettitore

Per sostituire solo le batterie del trasmettitore, è necessario inizializzare nuovamente i trasmettitori seguendo le istruzioni fornite nella rubrica Inizializzare altri trasmettitori, ed eventualmente re-impostare la melodia. Gli altri trasmettitori precedentemente inizializzati non devono essere nuovamente inizializzati.

#### Modifica della frequenza

Se il campanello si attiva senza che sia stato azionato il trasmettitore, ciò può essere dovuto a un dispositivo che si trova nelle vicinanze e utilizza la stessa frequenza.

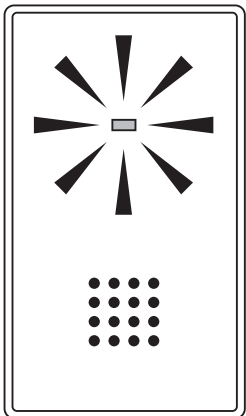
In tal caso, il trasmettitore e il ricevitore possono essere impostati su un'altra frequenza.

Rimuovere per 10 secondi le batterie dal trasmettitore e scollegare il ricevitore dalla presa elettrica, in modo da cancellare la frequenza memorizzata.

Inserire nuovamente le batterie nel trasmettitore e collegare di nuovo il ricevitore alla presa elettrica. Azionare quindi il trasmettitore per impostare una nuova frequenza.

Eventuali altri trasmettitori precedentemente inizializzati devono anch'essi essere nuovamente inizializzati come illustrato nella rubrica Inizializzare altri trasmettitori.

D	F	NL	I
<p><b>Rufunterscheidung</b></p> <p>Bei Verwendung eines zweiten, dritten oder vierten Senders können Sie im Sender durch Einstellung einer anderen Melodie (siehe Rubrik Melodieauswahl) eine Rufunterscheidung (z.B. Vorder- und Hintertür, zu pflegende Person usw.) einstellen.</p> <p>Gehen Sie bei der Frequenzeinstellung bitte wie unter der Rubrik „Erste Inbetriebnahme“ bzw. „weitere Sender anlernen“ vor.</p> <p><b>Verwendung mehrerer Sets auf unterschiedlichen Frequenzen</b></p> <p>Um z. B. einen Funkgong im Erdgeschoss und im 1. Stock eines Wohnhauses zu betreiben, benötigen Sie zwei Sets und nehmen diese nacheinander wie in Rubrik „Erste Inbetriebnahme“ in Betrieb.</p> <p>Durch das Heidemann Kodiersystem wird das zweite Set automatisch auf einer separaten Frequenz betrieben und nicht klingeln, wenn das erste Set benutzt wird.</p>	<p><b>Distinction entre les appels</b></p> <p>Si vous utilisez un deuxième, troisième ou quatrième émetteur, vous pouvez régler une autre sonnerie sur l'émetteur (voir la rubrique « Sélection de la sonnerie ») pour distinguer les appels (par exemple porte avant ou arrière, patient en attente de soin, etc.).</p> <p>Pour le réglage de la fréquence, procédez comme indiqué dans la rubrique « Première mise en service » ou « Configuration d'autres émetteurs ».</p> <p><b>Utilisation de différents kits sur différentes fréquences</b></p> <p>Par exemple, pour actionner un gong au rez-de-chaussée et un autre au premier étage d'une maison, vous avez besoin de deux kits que vous aurez mis en service comme indiqué dans la rubrique « Première mise en service ».</p> <p>Grâce au système de codage Heidemann, le second kit fonctionne automatiquement sur une fréquence distincte et il ne sonne pas lorsque le premier kit répond.</p>	<p><b>Onderscheid in geluidssignaal</b></p> <p>Bij gebruik van een tweede, derde of vierde zender kunt u deze zender door het instellen van een andere melodie (zie rubriek Melodieselectie) een alternatief geluidssignaal geven (bijv. voor -en achterdeur, te verplegen persoon enz.).</p> <p>Ga bij het instellen van de frequentie te werk zoals beschreven in de rubriek Eerste ingebruikname of Extra zenders programmeren.</p> <p><b>Het gebruik van meerdere sets met verschillende frequenties</b></p> <p>Om bijvoorbeeld een draadloze deurbel op de begane grond en op de eerste verdieping van een woonhuis te gebruiken, hebt u twee sets nodig die u één voor één in gebruik neemt zoals beschreven in de rubriek Eerste ingebruikname.</p> <p>Door het Heidemann-coderings-systeem wordt de tweede set automatisch op een andere frequentie ingesteld en geeft geen geluidssignaal af wanneer de eerste set wordt gebruikt.</p>	<p><b>Distinzione tra le chiamate</b></p> <p>Se si utilizza più di un trasmettitore, è possibile impostare nel trasmettitore una distinzione tra le chiamate (ad es. porta anteriore e porta sul retro, persona di cui prendersi cura ecc.) impostando melodie diverse (vedi la rubrica Selezione delle melodie).</p> <p>Per impostare la frequenza procedere come descritto nella rubrica Prima attivazione o Inizializzare altri trasmettitori.</p> <p><b>Utilizzo di più kit su frequenze diverse</b></p> <p>Ad esempio, per azionare un campanello al piano terra e uno al 1° piano di una casa sono necessari due kit che devono essere attivati in successione come illustrato nella rubrica Prima attivazione.</p> <p>Attraverso il sistema di codifica Heidemann il secondo kit viene inizializzato automaticamente su una frequenza a parte e non suona quando si utilizza il primo kit.</p>



Smart Life App

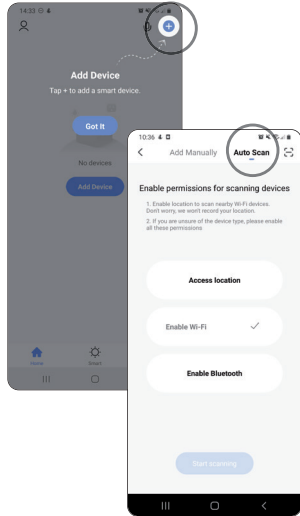
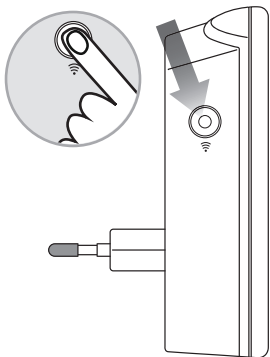
App Store Link



D	F	NL	I
<p><b>LED-Betriebsleuchte</b> Auf der Vorderseite des Empfängers befindet sich eine blaue LED-Betriebsleuchte, die konstant leuchtet, wenn der Empfänger an die Steckdose angeschlossen ist.</p>	<p><b>Témoin LED de fonctionnement</b> Le récepteur dispose sur sa face frontale d'un témoin LED de fonctionnement bleu qui reste allumé dès que le récepteur est branché sur une prise de courant.</p>	<p><b>LED-lampje</b> Aan de voorkant van de ontvanger bevindt zich een blauw LED-lampje, dat constant brandt als de ontvanger op het stopcontact is aangesloten, om aan te geven dat het apparaat goed werkt.</p>	<p><b>Spia luminosa di funzionamento (LED)</b> Sulla parte anteriore del ricevitore è presente una spia luminosa di funzionamento di colore blu (LED) costantemente accesa, quando il ricevitore è collegato alla presa di corrente.</p>
<p><b>Internetverbindung und SmartLife App</b></p> <p><b>1. Installation</b> Es ist möglich, das Funkgongset HX Smart mit Ihrem Heimnetzwerk zu verbinden und Benachrichtigungen über die Betätigung des Senders auf Ihr Mobiltelefon gesendet zu bekommen – sowohl zu Hause, als auch unterwegs.</p> <p>Dafür müssen Sie zunächst die Smart Life App aus dem App Store herunterladen (auch über den QR-Code links möglich) und sich registrieren. Die App führt Sie durch diesen Prozess.</p>	<p><b>Connexion Internet et application SmartLife</b></p> <p><b>1. Installation</b> Il est possible de connecter le jeu de gong sans fil HX Smart à votre réseau domestique et de recevoir des notifications sur l'activation de l'émetteur sur votre téléphone portable – à la maison et en déplacement.</p> <p>Pour ce faire, vous devez d'abord télécharger l'application Smart Life depuis l'App Store (également possible en utilisant le code QR à gauche) et vous inscrire. L'application vous guidera tout au long de ce processus.</p>	<p><b>NL Internetverbinding en SmartLife-app</b></p> <p><b>1. Installatie</b> Het is mogelijk om de draadloze gongset HX Smart aan te sluiten op je thuisnetwerk en notificaties te ontvangen over het activeren van de zender op je mobiele telefoon – zowel thuis als onderweg.</p> <p>Hiervoor moet je eerst de Smart Life-app downloaden uit de App Store (ook mogelijk met de QR-code aan de linkerkant) en je registreren. De app begeleidt u door dit proces.</p>	<p><b>Connessione Internet e app SmartLife</b></p> <p><b>1. Installazione</b> È possibile connettere il set gong wireless HX Smart alla propria rete domestica e ricevere notifiche sull'attivazione del trasmettitore sul proprio cellulare, sia a casa che in viaggio.</p> <p>Per fare ciò, devi prima scaricare l'app Smart Life dall'App Store (possibile anche utilizzando il codice QR a sinistra) e registrarti. L'app ti guiderà attraverso questo processo.</p>



5 sec.



## D

Sobald Sie dies getan und den Empfänger an eine Steckdose angeschlossen haben, sollten Sie sicherstellen, dass Ihr Router (2,4 GHz) ordnungsgemäß funktioniert und anschließend die Wi-Fi-Taste 5 Sekunden lang drücken. Sobald das LED-Licht schnell blinkt, kann der Empfänger mit dem Internet verbunden werden. Dafür gibt es zwei Möglichkeiten.

### 1. Automatisch

Öffnen Sie die Smart Life App und drücken Sie unter „Mein Zuhause“ auf das blaue Pluszeichen in der oberen rechten Ecke und danach auf „Automatischer Scan“. Um den Scan zu starten, muss Ihr Smartphone mit Ihrem Wi-Fi verbunden sein, außerdem müssen Sie Zugriff auf ihren Standort gewähren und Bluetooth freigeben. Wenn diese Kriterien erfüllt sind, kann der Scan gestartet werden.

### 2. Manuell

Drücken Sie auf das blaue Pluszeichen und danach auf „Manuell hinzufügen“. Wählen Sie links den Reiter „Sonstige“ (ganz unten) und dort „Anschluss (Wi-Fi)“. Auch hier muss Ihr Smartphone mit dem Internet verbunden sein und Standortinformationen gewährt sowie Bluetooth aktiviert werden. Ist das der Fall, sucht und installiert die App das Gerät eigenständig.

Der Vorgang kann jeweils bis zu 90 Sekunden dauern. Ein langsames Blinken der LED zeigt an, dass die Internetquelle kompatibel ist und der HX Smart mit dieser verbunden werden kann (2,4 GHz).

Der HX Smart wird Ihnen als Drahtlose Türklingel angezeigt.

## F

Une fois que vous avez fait cela et branché le récepteur sur une prise électrique, vous devez vous assurer que votre routeur (2,4 GHz) fonctionne correctement, puis appuyez sur le bouton Wi-Fi pendant 5 secondes. Dès que le voyant LED clignote rapidement, le récepteur peut être connecté à Internet. Il y a deux façons de faire ça.

### 1. Automatiquement

Ouvrez l'application Smart Life, allez dans la section «Ma maison» et appuyez sur le signe plus bleu dans le coin supérieur droit, puis sur «Scan automatique». Pour démarrer l'analyse, votre smartphone doit être connecté à votre Wi-Fi, vous devez également accorder l'accès à votre emplacement et activer Bluetooth. Si ces critères sont remplis, l'analyse peut être lancée.

### 2. Manuellement

Appuyez sur le signe plus bleu puis sur "Ajouter manuellement". Sur la gauche, sélectionnez l'onglet «Autre» (en bas) puis «Connexion (Wi-Fi)». Ici aussi, votre smartphone doit être connecté à Internet, les informations de localisation doivent être fournies et Bluetooth activé. Si tel est le cas, l'application recherche et installe l'appareil indépendamment.

Le processus peut prendre jusqu'à 90 secondes à la fois. Un clignotement lent de la LED indique que la source Internet est compatible et que le HX Smart peut y être connecté (2,4 GHz).

Le HX Smart vous est présenté comme une sonnette sans fil.

## NL

Nadat je dit hebt gedaan en de ontvanger op een stopcontact hebt aangesloten, moet je ervoor zorgen dat je router (2,4 GHz) correct werkt en vervolgens 5 seconden op de Wi-Fi-knop drukken. Zodra het LED-lampje snel knippert, kan de ontvanger met internet worden verbonden. Dit kan op twee manieren.

### 1. Automatisch

Open de Smart Life-app, ga naar het gedeelte "Mijn huis" en druk op het blauwe plusteken in de rechterbovenhoek en vervolgens op "Automatische scan". Om de scan te starten, moet uw smartphone verbonden zijn met uw Wi-Fi, moet u ook toegang verlenen tot uw locatie en moet u Bluetooth inschakelen. Als aan deze criteria is voldaan, kan de scan worden gestart.

### 2. Handmatig

Druk op het blauwe plusteken en vervolgens op "Handmatig toevoegen". Selecteer aan de linkerkant het tabblad "Overig" (onderaan) en vervolgens "Verbinding (Wi-Fi)". Ook hier moet uw smartphone met internet zijn verbonden, locatiegegevens moeten worden verstrekt en Bluetooth moet worden geactiveerd. Als dit het geval is, zoekt en installeert de app het apparaat zelfstandig.

Het proces kan per keer tot 90 seconden duren. Een langzaam knipperen van de LED geeft aan dat de internetbron compatibel is en dat de HX Smart erop aangesloten kan worden (2,4 GHz).

De HX Smart wordt aan u getoond als een draadloze deurbel.

## I

Dopo aver eseguito questa operazione e collegato il ricevitore a una presa elettrica, è necessario assicurarsi che il router (2,4 GHz) funzioni correttamente e quindi premere il pulsante Wi-Fi per 5 secondi. Non appena la luce LED lampeggia rapidamente, il ricevitore può essere connesso a Internet. Ci sono due modi per farlo.

### 1. Automaticamente

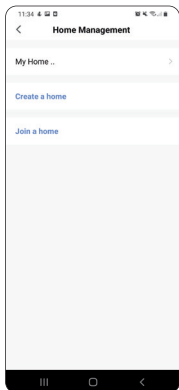
Apri l'app Smart Life, vai alla sezione "La mia casa" e premi il segno più blu nell'angolo in alto a destra e poi su "Scansione automatica". Per avviare la scansione, il tuo smartphone deve essere connesso al Wi-Fi, devi anche concedere l'accesso alla tua posizione e abilitare il Bluetooth. Se questi criteri vengono soddisfatti, è possibile avviare la scansione.

### 2. Manualmente

Premere il segno più blu e quindi "Aggiungi manualmente". A sinistra, seleziona la scheda "Altro" (in basso) e poi "Connessione (Wi-Fi)". Anche qui lo smartphone deve essere connesso a Internet, devono essere fornite le informazioni sulla posizione e attivato il Bluetooth. In tal caso, l'app cerca e installa il dispositivo in modo indipendente.

Il processo può richiedere fino a 90 secondi alla volta. Un lampeggiamento lento del LED indica che la fonte Internet è compatibile e che HX Smart può essere collegato ad essa (2,4 GHz).

HX Smart ti viene mostrato come un campanello senza fili.

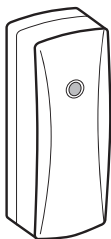


D	F	NL	I
<p>Überprüfen Sie zuletzt unter „<b>Profil</b>“&gt;„<b>Einstellungen</b>“, ob die Benachrichtigungen der App aktiviert sind.</p> <p>Unter „<b>Mein Zuhause</b>“ können Sie mit den oben angegebenen Schritten auch weitere Geräte anlernen (Die vorzunehmende Auswahl beim manuellen Hinzufügen variiert entsprechend).</p> <p>Wenn Sie unter „<b>Profil</b>“&gt;„<b>Familienverwaltung</b>“ ein Zuhause bzw. eine Familie erstellt haben sollten, können Sie durch Drücken auf Ihren Familiennamen und dann „<b>Mitglieder hinzufügen</b>“ weitere Mobiltelefone hinzufügen.</p> <p>Bei der nächsten Betätigung des Senders erhalten Sie nun eine Benachrichtigung direkt an alle registrierten Mobiltelefone.</p>	<p>Enfin, vérifiez sous «<b>Profil</b>»&gt;«<b>Paramètres</b>» si les notifications de l'application sont activées.</p> <p>Vous pouvez également enseigner des appareils supplémentaires sous „<b>Ma maison</b>“ en suivant les étapes ci-dessus (la sélection à effectuer lors de leur ajout manuel varie en conséquence).</p> <p>Si vous avez créé une maison ou une famille sous «<b>Profil</b>»&gt;«<b>Gestion de la famille</b>», vous pouvez ajouter plus de téléphones mobiles en appuyant sur votre nom de famille, puis sur «<b>Ajouter des membres</b>».</p> <p>La prochaine fois que vous appuyerez sur l'émetteur, vous recevrez une notification directement sur tous les téléphones portables enregistrés.</p>	<p>Controleer ten slotte onder „<b>Profiel</b>“&gt;„<b>Instellingen</b>“ of de notificaties van de app geactiveerd zijn.</p> <p>U kunt ook extra apparaten aanleren onder „<b>Mijn huis</b>“ met behulp van de bovenstaande stappen (de selectie die moet worden gemaakt wanneer u ze handmatig toevoegt, varieert dienovereenkomstig).</p> <p>Als u een huis of een gezin heeft aangemaakt onder „<b>Profiel</b>“&gt;„<b>Familiebeheer</b>“, kunt u meer mobiele telefoons toevoegen door op uw familienaam en vervolgens op „<b>Leden toevoegen</b>“ te drukken.</p> <p>De volgende keer dat u op de zender drukt, ontvangt u direct een melding op alle geregistreerde mobiele telefoons.</p>	<p>Infine, controlla in „<b>Profilo</b>“&gt;„<b>Impostazioni</b>“ se le notifiche dell'app sono attivate.</p> <p>In „<b>Casa mia</b>“ puoi anche insegnare in dispositivi aggiuntivi utilizzando i passaggi sopra indicati (la selezione da effettuare quando li aggiungi manualmente varia di conseguenza).</p> <p>Se hai creato una casa o una famiglia in „<b>Profilo</b>“&gt;„<b>Gestione famiglia</b>“, puoi aggiungere altri telefoni cellulari premendo il nome della tua famiglia e poi „<b>Aggiungi membri</b>“.</p> <p>La prossima volta che premerai il trasmettitore, riceverai una notifica direttamente a tutti i telefoni cellulari registrati.</p>
<p><b>2. Ergänzung zum bestehenden HX Funkgong-Set</b></p> <p>Wenn Sie bereits ein Funkgong-Set der HX-Reihe besitzen, können Sie den HX Smart auch ergänzend für diese Benachrichtigungen auf Ihrem Mobiltelefon benutzen.</p> <p>Verbinden Sie hierzu Ihren Sender mit dem HX Smart-Empfänger und gehen Sie dann so wie in Rubrik „Installation“ vor.</p>	<p><b>2. En plus du jeu de gong radio HX existant</b></p> <p>Si vous possédez déjà un ensemble de gong sans fil de la série HX, vous pouvez également utiliser le HX Smart pour les notifications sur votre téléphone mobile.</p> <p>Pour ce faire, connectez votre émetteur au récepteur HX Smart et procédez comme décrit dans la section «Installation».</p>	<p><b>2. Naast de bestaande HX radiogongset</b></p> <p>Als je al een draadloze gongset uit de HX-serie hebt, kun je de HX Smart ook gebruiken voor notificaties op je mobiele telefoon.</p> <p>Sluit hiervoor uw zender aan op de HX Smart-ontvanger en ga verder zoals beschreven in het hoofdstuk „Installatie“.</p>	<p><b>2. Oltre al gong radio HX esistente</b></p> <p>Se si dispone già di un gong wireless della serie HX, è anche possibile utilizzare HX Smart per le notifiche sul telefono cellulare.</p> <p>A tale scopo, collegare il trasmettitore al ricevitore HX Smart e quindi procedere come descritto nella sezione "Installazione".</p>

D	F	NL	I
<p><b>Spezifizierung Sender:</b> Stromversorgung: 1 x 3 V CR2032 Batterie (im Lieferumfang)</p> <p>Verbrauch: 16 mA bei Betrieb &lt; 3 µA Stand-by</p> <p>Temperaturbereich: -10 °C bis +40 °C</p> <p><b>Empfänger:</b> Steckdosenanschluss: 230 V/16 A ~ 50 Hz</p> <p>Verbrauch: 7 mA bei Betrieb 4 mA Stand-by</p> <p>Temperaturbereich: 5 °C bis +35 °C</p> <p><b>ACHTUNG:</b> Setzen Sie Batterien <b>nicht</b> Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuer aus! Explosionsgefahr!</p> <p>Nicht abgedeckt betreiben! Nicht Tropf- oder Spritzwasser aussetzen! Der Netzstecker des Geräts muss als Trennvorrichtung vom Strom ohne Schwierigkeiten zugänglich sein!</p> <p>NUR FÜR DEN INNENBEREICH!</p> <p><b>Benutzerinformationen zum Umweltschutz, Entsorgung und Konformität sind beigelegt. Gewährleistung gemäß den gesetzlichen Bestimmungen. Technische Änderungen vorbehalten.</b></p>	<p><b>Spécification Émetteur :</b> Alimentation tension : 1 pile 3 V CR2032 (comprises dans la livraison)</p> <p>Consommation : 16 mA en fonctionnement &lt; 3 µA en veille</p> <p>Plage de températures : -10 °C à +40 °C</p> <p><b>Récepteur :</b> Branchement sur prise de courant : 230 V/16 A ~ 50 Hz</p> <p>Consommation : 7 mA en fonctionnement 4 mA en veille</p> <p>Plage de températures : 5 °C à +35 °C</p> <p><b>ATTENTION:</b> Se placer piles <b>ne pas</b> de chaleur, direct soleil et feu ! Menacer la explosion !</p> <p>Ne pas recouvrir en service ! Ne pas exposer à des liquides sous forme d'humidité ou d'éclaboussures ! La fiche secteur principale sert à débrancher l'appareil. Elle doit toujours être facile d'accès !</p> <p>UNIQUEMENT POUR L'INTÉRIEUR !</p> <p><b>Des informations à l'attention de l'utilisateur sont jointes, relatives à la protection de l'environnement, à la mise au rebut et à la conformité. Garantie conformément aux dispositions légales. Sous réserve de modifications techniques.</b></p>	<p><b>Specificatie zender:</b> Stroomvoorziening: 1 x 3 V CR2032 batterij (meegeleverd)</p> <p>Verbruik: 16 mA in bedrijf &lt; 3 µA stand-by</p> <p>Temperatuursbereik: -10 °C tot +40 °C</p> <p><b>Ontvanger:</b> Stopcontactaansluiting: 230 V/16 A ~ 50 Hz</p> <p>Verbruik: 7 mA in bedrijf 4 mA stand-by</p> <p>Temperatuursbereik: 5 °C tot +35 °C</p> <p><b>LET OP:</b> De batterijen <b>niet blootstellen</b> aan hitte, direct zonlicht of open vuur! Explosiegevaar!</p> <p>Niet afgedekt gebruiken! Niet aan druppelend of opspattend water blootstellen! De voedingstekker moet goed toegankelijk zijn, zodat het apparaat direct van de stroom gehaald kan worden!</p> <p>ALLEEN VOOR GEBRUIK BINNENSHUIS!</p> <p><b>In de verpakking vindt u gebruikers- informatie over de milieu- en verwijderingsvoorschriften en over de conformiteit. Garantie volgens de wettelijke voorschriften. Technische wijzigingen voorbehouden.</b></p>	<p><b>Specificazione Trasmettitore:</b> Alimentazione elettrica: batteria 1x3 V CR2032 (presente nel volume di consegna)</p> <p>Consumo: 16 mA durante il funzionamento &lt; 3 µA stand-by</p> <p>Intervallo di variazione della temperatura: da -10 °C a +40 °C</p> <p><b>Ricevitore:</b> Collegamento alla presa di corrente: 230 V/16 A ~ 50 Hz</p> <p>Consumo: 7 mA durante il funzionamento 4 mA stand-by</p> <p>Intervallo di variazione della temperatura: da 5 °C a +35 °C</p> <p><b>ATTENZIONE:</b> <b>Non</b> esporre le batterie a fonti di calore, a luce solare diretta o a fiamme! Pericolo d'esplosione!</p> <p>Non far funzionare senza protezione! Non esporre a gocciolamento o a spruzzi di acqua! La spina di alimentazione del dispositivo deve essere accessibile senza difficoltà in quanto dispositivo di separazione dalla corrente!</p> <p>SOLO PER AMBIENTI INTERNI!</p> <p><b>Le informazioni per l'utente relative alla tutela ambientale, allo smaltimento e alla conformità sono accluse in allegato. Garanzia conforme alla disposizioni di legge. Con riserva di modifiche tecniche.</b></p>

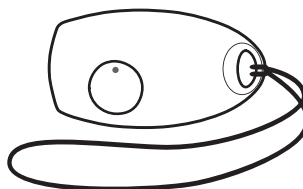
## Weitere Anschlussmöglichkeiten / Autres possibilités de raccordement / Overige aansluitmogelijkheden / Altre possibilità di collegamento

nicht im Lieferumfang / pas compris dans la livraison / niet meegeleverd / non presente nel volume di consegna



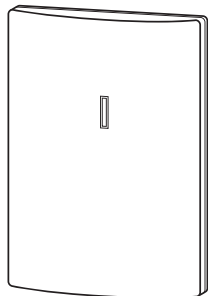
**No. 70399**

- D** HX Funkkonverter zur Ruferweiterung
- F** HX Convertisseur radio pour extension de sonnette
- NL** HX-signaalomvormer als uitbreidingsmodule voor oproepen
- I** HX Radioconvertitore per l'estensione della chiamata



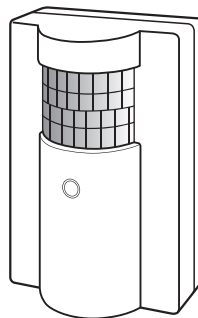
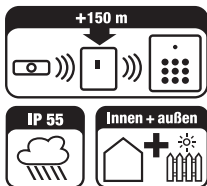
**No. 70370**

- D** HX Mini Funk-Notfallsender
- F** Émetteur d'urgence HX Mini
- NL** Draadloze noodzender HX Mini
- I** Trasmettitore d'emergenza senza fili HX Mini



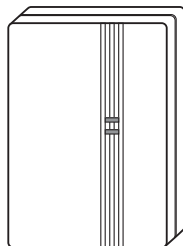
**No. 70376**

- D** HX Funk-Distanzerweiterung
- F** HX Extenseur de portée
- NL** HX draadloze afstandsuitbreiding
- I** HX Estensore a radiofrequenza



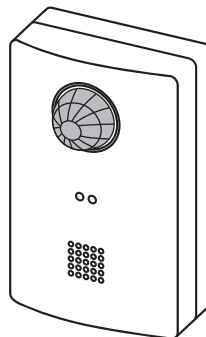
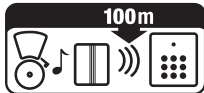
**No. 70373**

- D** Funkbewegungsmelder HX
- F** Détecteur de mouvements radio HX
- NL** Draadloze HX-bewegingsmelder
- I** Segnalatore di movimento via radio HX



**No. 70372**

- D** Klangaktiver Funkkonverter HX
- F** Convertisseur carillon réactif au son HX
- NL** Draadloze HX-geluidsconvector
- I** Convertitore senza fili con sensore di suono integrato HX



**No. 70374**

- D** Funk-Durchgangsmelder HX
- F** Détecteur de passage sans fil HX
- NL** Draadloze HX-Deursensor
- I** Rilevatore di passaggio radio HX